

Prosafe Rotary Key Switch-Panel Mounted

Installation Instructions

Installationsanleitung

Notice d'installation

Istruzioni per l'installazione

Instrucciones de instalación



Allen-Bradley



www.ab.com/safety

Installation must be in accordance with the following steps and stated specifications and should be carried out by suitably competent personnel. This device is intended to be part of the safety related control system. Before installation, a risk assessment should be performed to determine whether the specifications of this device are suitable for all foreseeable operational and environmental characteristics of the machine to which it is to be fitted. At regular intervals during the life of the unit check whether these characteristics foreseen remain valid and inspect this device for evidence of accelerated wear, material degradation or tampering. If necessary the device should be replaced. The manufacturer cannot accept responsibility for a failure of this device if the procedures given in this sheet are not implemented or if it is used outside the recommended specifications of this sheet. Adherence to the recommended maintenance instructions forms part of the warranty.

WARNING: Do not defeat, tamper, remove or bypass this unit. Severe injury to personnel could result.

Die Installation muß unter Einhaltung der nachstehend beschriebenen Schritte, und durch geeignetes, fachlich qualifiziertes Personal erfolgen. Diese Vorrichtung ist als Teil des sicherheitsrelevanten Kontrollsystems beabsichtigt. Vor der Installation sollte eine Risikobewertung zur Festlegung dessen erfolgen, ob die Spezifikationen dieser Vorrichtung für alle vorhersehbaren betrieblichen und umweltbezogenen Eigenschaften der Maschine geeignet sind, an der sie installiert werden soll. Zu regelmäßigen Abständen während der Lebensdauer der Baugruppe ist zu überprüfen, ob die vorgesehenen Eigenschaften weiterhin gültig sind, und ob Anzeichen von vorzeitigem Verschleiß, Materialermüdung oder unbefugten Eingriffen erkennbar sind. Falls erforderlich, sollte die Vorrichtung ausgetauscht werden. Der Hersteller kann keinerlei Verantwortung für ein Versagen dieser Vorrichtung übernehmen, wenn die in diesem Datenblatt gegebenen Verfahrensweisen nicht implementiert wurden, oder wenn sie außerhalb der auf diesem Schriftblatt empfohlenen Spezifikationen verwendet wird. Die Einhaltung der empfohlenen Wartungsvorschriften formt Teil der Garantie.

WARNUNG: Nehmen Sie niemals Eingriffe am Gerät vor, und zerlegen, entfernen oder überbrücken Sie das Gerät nicht. Andernfalls können schwere Körperverletzungen die Folge sein.

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié qui respectera les étapes suivantes. Ce système est conçu pour être implanté dans la partie sécurité du système de commande. Avant l'installation, il faut effectuer une appréciation des risques pour vérifier que les caractéristiques de cet appareil sont appropriées aux critères d'utilisation et d'environnement de la machine. Pendant toute la vie de la machine, en respectant des périodes de vérification régulières, assurez-vous que l'appareil conserve ses performances, inspectez le montage du dispositif pour déceler des traces éventuelles d'usure, de dégradation ou de fraudes. Si nécessaire, remplacez l'appareil. Le fabricant n'accepte pas la responsabilité pour des pannes éventuelles de cet appareil si les procédures décrites dans la présente notice n'ont pas été respectées ou si l'appareil est utilisé en dehors des recommandations dans la présente. Le respect des instructions relatives à l'entretien recommandé font partie intégrante de la garantie.

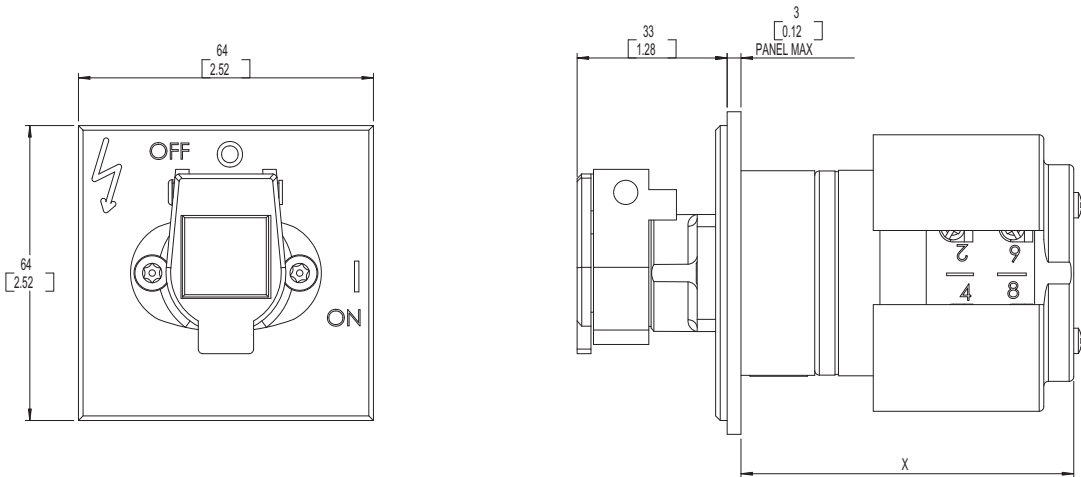
AVERTISSEMENT: ne pas entraver le fonctionnement de cet interrupteur, ne pas le modifier, le retirer ni le contourner au risque de s'exposer à de graves blessures.

L'istallazione deve essere eseguita attenendosi alle seguenti fasi da personale in possesso della richiesta competenza. Il dispositivo è inteso a far parte del sistema di controllo riguardante la sicurezza. Prima dell'istallazione, occorre eseguire una valutazione dei rischi per stabilire se le specifiche di questo dispositivo sono adatte per tutte le funzionalità operative ed ambientali che si possano prevedere per la macchina su cui si vuole montare il dispositivo stesso. Controllare periodicamente per la durata utile dell'unità se tali funzionalità previste continuano ad essere valide, ed esaminare il dispositivo notando indicazioni di usura rapida, corrosione dei materiali o manomissione. Il dispositivo deve essere sostituito qualora sia necessario. Il produttore declina ogni responsabilità per il mancato funzionamento del dispositivo qualora non siano messe in atto le procedure descritte nella presente scheda tecnica, o se il dispositivo è utilizzato in condizioni che esulano dalle specifiche consigliate nella presente scheda tecnica. L'osservanza delle istruzioni consigliate per la manutenzione forma parte della garanzia

ATTENZIONE: non forzare, manomettere, rimuovere o bypassare questa unità. Pericolo di gravi lesioni alle persone.

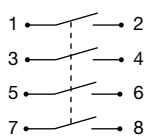
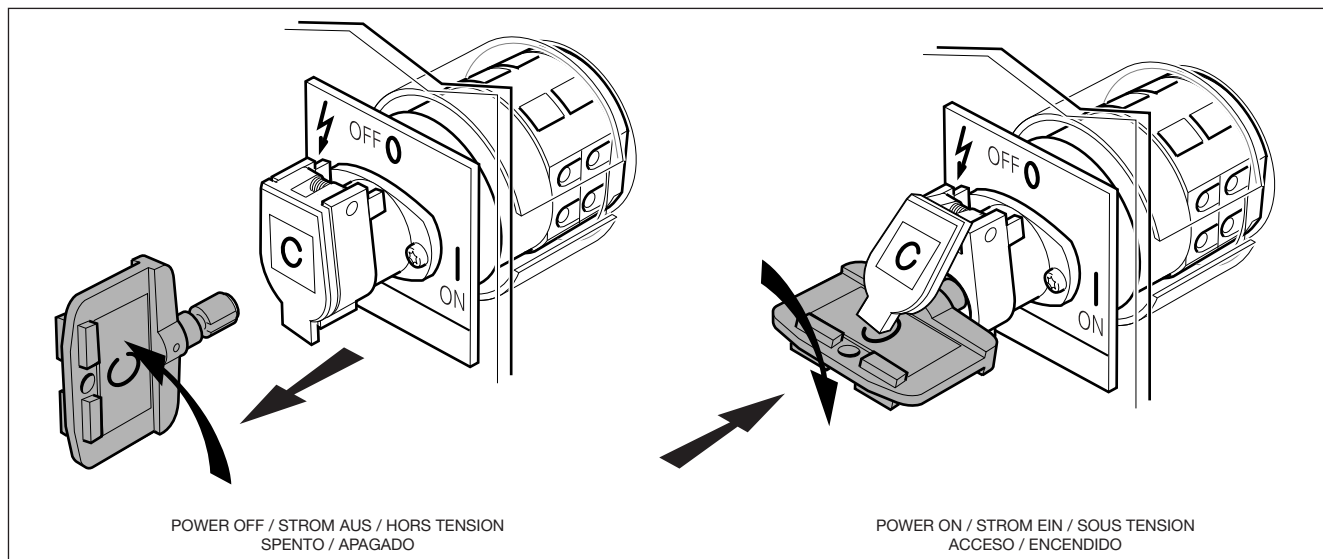
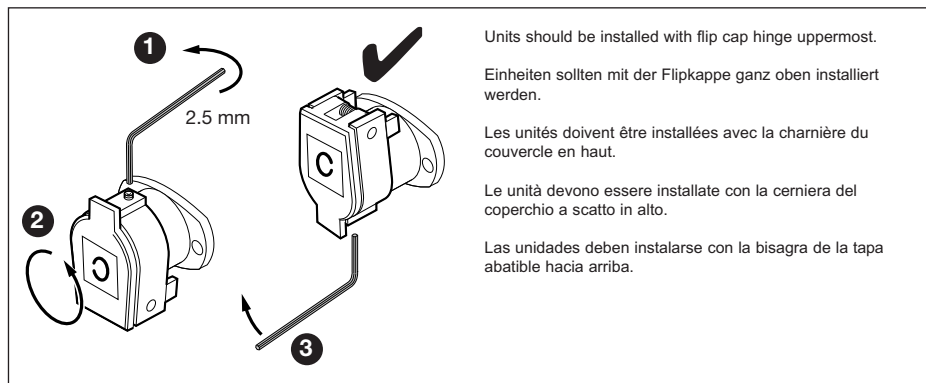
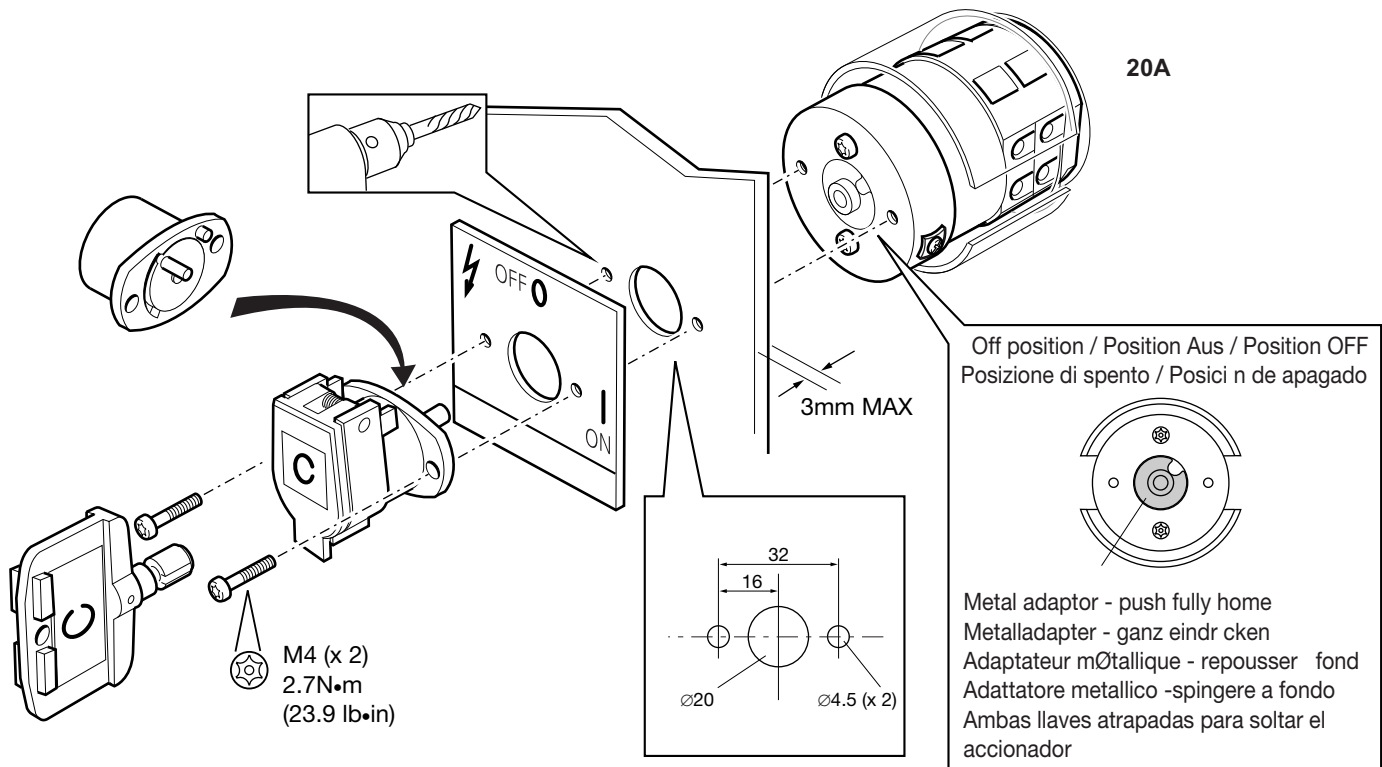
La instalación debe realizarse por personal debidamente habilitado y siguiendo pasos aquí definidos. Este dispositivo está concebido como parte integrante del sistema de control de seguridad correspondiente. Antes de proceder a la instalación deberán realizarse estudios de riesgos que determinen la idoneidad de las especificaciones de este dispositivo para todas las características operativas y ambientales previsibles de la máquina donde va a ser colocado. A lo largo de la vida de la unidad, compruebe periódicamente la vigencia de dichas características previsibles y verifique que la unidad no presente indicios de desgaste prematuro, degradación de sus materiales o manipulación indeseada. Si fuera necesario, sustituya el dispositivo por otro. El fabricante declina toda responsabilidad por averías en el dispositivo resultantes del incumplimiento de las instrucciones expuestas en esta hoja o del uso ajeno a las especificaciones aquí recomendadas. El cumplimiento de las instrucciones de mantenimiento recomendadas forma parte de la garantía

ADVERTENCIA: No cambie ni manipule indebidamente, ni desmonte u omite esta unidad. Esto podría causar lesiones personales graves.

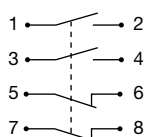


SWITCH	X
440T-MRPSE10	74 [2.91]
440T-MRPSE11	74 [2.91]
440T-MRPSE12	71 [2.79]
440T-MRPSE13	70.3 [2.77]
440T-MRPSE14	88 [3.46]
440T-MRPSE16	96 [3.77]
440T-MRPSE18	83 [3.27]
440T-MRPSE20	71 [2.79]

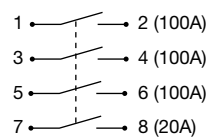
Type / Typ / Type / Tipo / Tipo	Contacts / Kontakte / Contacts / Contatti / Contactos	Current / Strom / Intensité / Corrente / Corriente	Part Number / Teilenummer / N° de pièce / Numero di parte / Número de referencia
Panel Mounted Schalttafelmontage Montage sur tableau Montata su pannello Montado en panel	4 N.O.	20A	440T-MRPSE10
	2 N.O. & 2 N.C.		440T-MRPSE11
	4 N.O.	32A	440T-MRPSE12
		63A	440T-MRPSE13
	3 N.O. & 1 N.O.	3 N.O. 100A & 1 N.O. 20A	440T-MRPSE14
	8 N.O.	20A	440T-MRPSE16
	3 N.O. & 3 N.C.	20A	440T-MRPSE18
	4 N.O.	40A	440T-MRPSE20



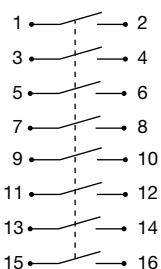
440T-MRPSE10
440T-MRPSE12
440T-MRPSE13
440T-MRPSE20



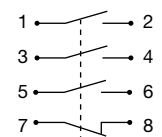
440T-MRPSE11



440T-MRPSE14



440T-MRPSE16



440T-MRPSE18

English	Safety Contacts All types except RPSE11 Type RPSE11	4 N.O. 2 N.O. + 2 N.C.
	Mechanical Life	1 x 10 ⁵
	Electrical Life	10 ⁵
	Operating Temperature	–10 °C...+40 °C, –25 °C...+40 °C (encased)
	Ingress Protection Rating	IP20
	Shear force to key - max.	15.1 kN
	Torque to key - max.	14 N•m
	Auxiliary Contacts	1 N.C.
	Rtd. insulation voltage (U _i)	690V
	Rtd. impulse withstand voltage (U _{imp})	6kV

Note: The safety contacts of these products are described as normally closed (N.C.), ie. with the guard closed, actuator in place (where relevant) and the machine able to be started.

German	Schutzkontakte Alle Typen außer RPSE11 Typ RPSE11	4 N.O. 2 N.O. + 2 N.C.
	Mechanische Haltbarkeit	1 x 10 ⁵
	Elektrische Haltbarkeit	10 ⁵
	Betriebstemperatur	–10 °C...+40 °C
	Schutzgrad gegen Eindringen	IP20
	Scherkraft zum Schlüssel - max.	15.1 kN
	Drehmoment zum Schlüssel- max.	14 N•m
	Hilfskontakte	1 N.C.
	Nennisolationsspannung (U _i)	690V
	Nennsteh-Stoßspannung (U _{imp})	6kV

Hinweis: Die Schutzkontakte dieser Produkte werden als normalerweise geschlossen (N.C.) gekennzeichnet, d.h. mit geschlossenem Schutzgitter, eingebautem Betätiger (wo einschlägig) und startbereiter Maschine.

French	Contacts de sécurité Tous les types sauf RPSE11 Type RPSE11	4 N.O. 2 N.O. + 2 N.C.
	Durée de vie mécanique	1 x 10 ⁵
	Durée de vie électrique	10 ⁵
	Plage de température	–10 °C...+40 °C
	Indice de protection	IP20
	Force de cisaillement à la clé - maxi.	15.1 kN
	Couple à la clé - maxi.	14 N•m
	Contacts auxiliaires	1 N.F.
	Tension nominale d'isolement (U _i)	690V
	Tension nominale de tenue aux ondes de choc (U _{imp})	6kV

Remarque : Les contacts de sécurité de ces produits sont décrits en tant que normalement fermés (N.F.), c'est-à-dire avec la protection fermée, l'actionneur en place (si applicable) et la machine apte à être mise en marche.

Spanish	Contactos de seguridad Todos los tipos excepto RPSE11 Tipo RPSE11	4 N.O. 2 N.O. + 2 N.C.
	Vida mecánica	1 x 10 ⁵
	Vida eléctrica	10 ⁵
	Temperatura operativa	–10 °C...+40 °C
	Protección contra el ingreso	IP20
	Fuerza tangencial a la llave - máx.	15.1 kN
	Par a la llave - máx.	14 N•m
	Contactos auxiliares	1 N.O.
	Tensión nominal de aislamiento (U _i)	690V
	Tensión nominal impulsiva no disruptiva (U _{imp})	6kV

Nota: Los contactos de seguridad de estos productos se describen como normalmente cerrados (o N.C.), es decir, con el protector cerrado, el accionador en su lugar (si procede) y la máquina en condiciones de arrancar.

Italian	Contatti di sicurezza Tutti i tipi eccetto RPSE11 Tipo RPSE11	4 N.O. 2 N.O. + 2 N.C.
	Durata meccanica	1 x 10 ⁵
	Durata elettrica	10 ⁵
	Temperatura d'esercizio	–10 °C...+40 °C
	Classificazione IP	IP20
	Forza di taglio alla chiave, massima	15.1 kN
	Coppia alla chiave, massima.	14 N•m
	Contatti ausiliari	1 N.C.
	Tensione di isolamento nominale (U _i)	690V
	Tensione nominale di tenuta agli impulsi (U _{imp})	6kV

NB: i contatti di sicurezza di questi prodotti sono descritti come normalmente chiusi (N.C.), vale a dire con la protezione chiusa, l'attuatore in funzione (ove sia richiesto) e la macchina in condizione di avviamento.